



de Produktinformation
en Product information
fr Fiche produit
cs Informace o výrobku

pl Informacje o produkcie
sk Informácia o výrobku
hu Termékismertető
tr Ürün bilgisi

To-go-Thermobehälter

Travel Thermal Container

Boîte alimentaire isotherme

Cestovní termonádoba

Pojemnik termiczny „To go“

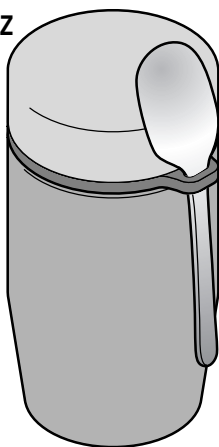
Cestovná termonádoba

Hordozható termosz

To-go Termos kap



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası:

387 441

Liebe Kundin, lieber Kunde!

de

Ihr neuer To-go-Thermobehälter hält Ihre Speisen oder auch Heißgetränke länger warm (und z.B. Joghurt im Sommer länger kühl). Damit Sie lange Freude an dem Behälter haben, lesen Sie aufmerksam die folgenden Hinweise.

Sicherheit

- Halten Sie den Behälter von Kindern fern, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Verbrühungsgefahr durch Dampfdruck! Lassen Sie heiße Flüssigkeiten immer etwas abkühlen, bevor Sie den Behälter zuschrauben. Anderenfalls kann sich zuviel Dampf ansammeln und den Deckel absprengen.
- Der Behälter hält Speisen länger heiß oder kalt! Seien Sie anfangs besonders vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrühen. Fassen Sie den Behälter ggf. mit einem Topflappen o.Ä. an, um Ihre Hände vor übermäßiger Hitze bzw. Kälte zu schützen.
- **Wenn Sie den Behälter für Milchprodukte oder Baby-nahrung verwenden**, halten Sie diese nicht zu lange warm, sondern brauchen Sie sie zügig auf, da sich sonst Bakterien unkontrolliert vermehren können.
- Der Deckel schließt auslaufsicher. Transportieren Sie den Behälter dennoch immer aufrecht stehend. Kontrollieren Sie vor dem Transport den korrekten Sitz des Dichtrings im Deckel sowie den korrekten Sitz des Deckels.
- Der Behälter ist **nicht** zur Erwärmung von Lebensmitteln geeignet. **Nicht** zur Verwendung in der Mikrowelle, im Backofen oder auf dem Herd geeignet.
- Sie können den Behälter zur Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlschrank benutzen - jedoch nicht zum Einfrieren von Speisen.
- Füllen Sie den Behälter nicht randvoll, damit beim Öffnen nichts herausschwappt.
- Füllen Sie keine kohlensäurehaltigen Getränke ein.

Reinigen

- Spülen Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch Behälter, Löffel und Deckel mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel und trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab. Der Edelstahlbehälter sowie der Löffel sind spülmaschinengeeignet; der Bambusdeckel darf nur von Hand gereinigt werden.
- Entfernen Sie zum gründlichen Reinigen ggf. den Dicht-ring aus dem Deckel. Achten Sie beim Wiedereinsetzen darauf, dass die glatte Seite nach oben zeigt.
- Bewahren Sie den leeren Behälter mit abgenommenem Deckel auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Entfernen Sie ggf. auch den Dichtring aus dem Deckel, um sicherzustellen, dass sich darunter keine Speisereste mehr befinden.

Dear Customer

en

Your new travel thermal container keeps your food or hot drinks warm for a long time. In summer, it also keeps food such as yoghurt cool. To ensure many years of enjoyment from your new container, please read the following information carefully.

Safety

- Keep the container out of the reach of children to prevent scalds.
- There is a risk of scalding due to a release of hot steam! Always allow hot drinks to cool slightly before screwing the container closed. Otherwise, excessive steam may form inside and the lid could shoot off.
- The container keeps food hot or cold for a long time! Be especially careful when first opening the container to ensure you do not scald yourself. If necessary, hold the container using oven gloves or similar protection to protect your hands from intense heat or cold.
- **If using the container for dairy products or baby food**, do not keep them warm for too long, but instead consume them quickly in order to prevent bacteria from multiplying uncontrollably.
- The lid is completely leakproof when closed. Nevertheless, make sure the container is always standing upright when transporting it. Before transporting the container, check that the sealing ring on the lid is correctly in place and that the lid is correctly positioned.
- The container is **not** suitable for heating up food. **Not** suitable for use in the microwave, in the oven or on the hob.
- You can use the container to store food in the fridge - however, do not use it to freeze food.
- Do not fill the container up to the top. Doing so could cause contents to spill out of the container when opening it.
- Do not fill the container with any carbonated drinks.

Cleaning

- Wash the container, spoon and lid before using them for the first time and after every subsequent use with warm water and washing-up liquid, and then dry all parts thoroughly. The stainless steel container and spoon are dishwasher-safe. The bamboo lid may only be washed by hand.
- For a thorough clean, remove the sealing ring from the lid. When reinserting the sealing ring, ensure that the smooth side is facing upwards.
- Store the empty container with the lid removed to prevent mould from forming. If necessary, remove the sealing ring from the lid to ensure that there are no food remains underneath.

Chère cliente, cher client!

fr

Votre nouvelle boîte alimentaire isotherme gardera vos aliments ou boissons plus longtemps chauds (et, en été, p. ex., vos yaourts plus longtemps frais). Pour profiter le plus longtemps possible de votre nouvelle boîte isotherme, veuillez lire attentivement les consignes suivantes.

Sécurité

- Tenez la boîte isotherme hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Risque de brûlure dû à une éventuelle pression de vapeur! Avant de visser le couvercle, laissez toujours refroidir un instant les liquides. Dans le cas contraire, la vapeur pourrait s'accumuler et faire sauter le couvercle!
- La boîte conserve les aliments longtemps froids ou chauds! Au début surtout, soyez très prudent afin de ne pas vous brûler. Le cas échéant, saisissez la boîte avec une manique, p. ex., afin de vous protéger les mains contre la chaleur et le froid excessifs.
- **Si vous utilisez la boîte avec des produits laitiers ou des aliments pour bébé**, ne les conservez pas trop longtemps au chaud, mais utilisez-les rapidement pour éviter la prolifération incontrôlée de bactéries.
- Le couvercle est étanche. Néanmoins, transportez la boîte toujours en position verticale. Avant de déplacer l'article, assurez-vous que le joint est bien en place dans le couvercle et que le couvercle est correctement placé sur la boîte.
- La boîte isotherme **ne peut pas** être utilisée pour réchauffer des aliments. Elle **ne doit pas** être utilisée au micro-ondes, au four ou sur une cuisinière.
- Vous pouvez utiliser la boîte isotherme pour conserver des aliments au réfrigérateur, mais vous ne devez pas la mettre au congélateur.
- Ne remplissez pas la boîte à ras bord pour éviter que le contenu déborde quand vous l'ouvrirez.
- Ne mettez pas de boissons gazeuses dans l'article.

Nettoyage

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation suivante, nettoyez la boîte, la cuiller et le couvercle à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle, puis séchez-les soigneusement. La boîte en acier inoxydable et la cuiller vont au lave-vaisselle, mais le couvercle en bambou doit être nettoyé à la main.
- Pour un nettoyage en profondeur, enlevez si nécessaire le joint du couvercle. Remettez-le en place en veillant à ce que la face lisse soit en haut.
- Rangez la boîte vide sans la fermer avec le couvercle pour éviter les moisissures. Le cas échéant, enlevez également le joint du couvercle pour vous assurer qu'il n'y a plus de restes de nourriture sous le joint.

Vaše nová cestovní term nádoba udrží Vaše jídla nebo také horké nápoje déle teplé (a např. jogurt v létě déle studený). Abyste mohli mít z nádoby dlouho radost, pozorně si přečtěte následující pokyny.

Bezpečnost

- Nádobu udržujte vždy mimo dosah dětí, abyste zabránili opaření.
- Nebezpečí opaření vlivem tlaku páry! Před zašroubováním nádoby nechte horké tekutiny vždy trochu vychladnout. V opačném případě se může v nádobě nahromadit nadbytek páry a víčko může odskočit.
- Tato nádoba udržuje jídlo déle teplé nebo studené! Zpočátku buďte obzvlášť opatrní, abyste se neopařili. Nádobu uchopujte nejlépe chňapkou apod., tak ochráníte své ruce před přílišným horkem nebo chladem
- **Budete-li nádobu používat pro mléčné výrobky nebo dětskou stravu**, neudržujte obsah příliš dlouho teplý, ale spotřebujte jej rychle, aby se v něm nemohly nekontrolovaně rozmnožit bakterie.
- Po uzavření víčka je obsah chráněn proti vylití. Přesto nádobu přenášejte vždy ve vzpřímeném stavu. Před transportem zkontrolujte uložení těsnicího kroužku ve víčku a správné usazení víčka na nádobě.
- Nádoba **není** určena k ohřívání potravin. **Není** vhodná k použití v mikrovlnné troubě, v pečicí troubě nebo na plotně.
- Nádobu můžete používat k uchovávání potravin v chladničce - ne ale k zmrazování pokrmů.
- Neplňte nádobu až po okraj, aby při otvírání obsah nevystříkl.
- Neplňte perlivými tekutinami.

Čištění

- Před prvním použitím a po každém dalším použití vypláchněte nádobu, lžíci a víčko teplou vodou s prostředkem na mytí nádobí a následně všechny díly dobře utřete. Nádoba z ušlechtilé oceli, jakož i lžíce jsou vhodné do myčky; bambusové víčko se smí mýt jen ručně.
- K důkladnému vyčištění příp. odstraňte těsnicí kroužek z víčka. Při opětovném nasazování dbejte na to, aby jeho hladká strana směřovala nahoru.
- Prázdnou nádobu uchovávejte se sejmutým víčkem, aby se zabránilo tvorbě plísně. Event. vyjměte i těsnicí kroužek z víčka, aby se zajistilo, že se pod ním nenacházejí zbytky potravin.

Drodzy Klienci!

pl

W Państwa nowym pojemniku termicznym „to go” potrawy lub napoje pozostają dłużej ciepłe (w lecie zaś na przykład jogurt pozostaje przez dłuższy czas schłodzony).

Aby produkt służył Państwu jak najdłużej, należy dokładnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Pojemnik trzymać z dala od dzieci, aby uniknąć poparzeń.
- Niebezpieczeństwo oparzenia parą! Przed zakręceniem pojemnika należy odczekać chwilę, aż gorący napój trochę ostygnie. W przeciwnym razie w pojemniku może zgromadzić się zbyt dużo pary, co może spowodować gwałtowne otworzenie się pokrywki.
- Znajdująca się w pojemniku żywność pozostaje przez dłuższy czas gorąca lub zimna! Zaczynając konsumpcję należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do poparzeń. Pojemnika należy dotykać przy użyciu łapki do garnków lub podobnego przyboru, aby chronić ręce przed nadmiernym ciepłem lub zimnem.
- **W pojemniku nie należy zbyt długo przechowywać ciepłych produktów mlecznych lub żywności dla niemowląt**, ponieważ może wówczas dojść do niekontrolowanego rozwoju bakterii.
- Pokrywka zamyka się szczelnie. Jednakże należy zawsze transportować pojemnik w pozycji pionowej. Przed transportem pojemnika należy sprawdzić prawidłowe ułożenie pierścienia uszczelniającego w pokrywce oraz prawidłowe ułożenie pokrywki.
- Pojemnik **nie** nadaje się do podgrzewania żywności. **Nie** nadaje się do stosowania w kuchence mikrofalowej, piekarniku ani na kuchence elektrycznej.
- Pojemnika można używać do przechowywania żywności w lodówce – ale nie do zamrażania żywności.
- Nie napełniać pojemnika po brzegi, aby uniknąć wylewania się zawartości podczas otwierania pojemnika.
- Nie wlewać żadnych napojów gazowanych.

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy umyć pojemnik, łyżkę i pokrywkę w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie starannie osuszyć wszystkie części. Pojemnik ze stali nierdzewnej oraz łyżka nadają się do mycia w zmywarce do naczyń; pokrywkę z bambusa można czyścić wyłącznie ręcznie.
- W celu dokładnego umycia należy zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki. Podczas ponownego zakładania pierścienia należy upewnić się, że gładka strona jest skierowana do góry.
- Pusty pojemnik należy przechowywać bez założonej pokrywki, aby uniknąć tworzenia się pleśni. W razie potrzeby należy również zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki, aby upewnić się, że nie znajdują się pod nim resztki żywności.

Vaša nová cestovná termónádoba udrží vaše jedlá alebo aj horúce nápoje dlhšie teplé (a napr. jogurt v lete dlhšie studený). Aby ste zo svojej nádoby mali dlho radosť, prečítajte si pozorne nasledujúce upozornenia.

Bezpečnosť

- Aby ste zabránili obareniam, uchovávajte nádobu mimo dosahu detí.
- Nebezpečenstvo oparenia parou pod tlakom! Pred zaskrutkovaním nádoby nechajte horúce tekutiny vždy trochu vychladnúť. Inak sa nahromadí príliš veľa pary a vytlačí sa veko.
- Nádoba udrží teplotu alebo chlad vašich pokrmov dlhšie! Na začiatku buďte zvlášť opatrní, aby ste sa neobarili. Na ochranu vašich rúk pred nadmerným teplom, resp. chladom chytajte nádobu príp. pomocou kuchynských rukavíc a pod.
- **Ak používate termónádobu na detskú stravu alebo mliečne výrobky**, neudržiavajte ich teplé príliš dlho, ale ich rýchlo spotrebujte, inak by mohlo dôjsť k nekontrolovanému premnoženiu baktérií.
- Veko je bezpečné proti vytečeniu. Nádobu ale prepravujte vždy vzpriamene. Pred prepravou skontrolujte, či tesniaci krúžok vo veku správne sedí.
- Nádoba **nie je** vhodná na ohrievanie potravín v mikrovlnnej rúre. **Nie je** vhodná na používanie v mikrovlnnej rúre, v rúre na pečenie alebo na sporáku.
- Nádobu môžete používať na uschovanie potravín v chladničke – ale nie na mrazenie pokrmov.
- Nádobu nenapĺňajte až po okraj, aby pri otvaraní nič nevytieklo.
- Nenapĺňajte žiadne sýtené nápoje.

Čistenie

- Pred prvým použitím a po každom použití dôkladne opláchnite nádobu, lyžicu a veko teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu a všetky diely následne dôkladne vysušte. Nádoba z ušľachtilej ocele ako aj lyžica sú vhodné aj do umývačky riadu; bambusové veko sa smie čistiť len ručne.
- Na dôkladné vyčistenie príp. vyberte z veka tesniaci krúžok. Pri jeho opätovnom zakladaní dbajte na to, aby hladká strana smerovala nahor.
- Prázdnu nádobu uskladňujte so zloženým vekom, aby ste zabránili tvorbe plesní. Príp. odstraňte aj tesniaci krúžok z veka, aby ste zabezpečili, že sa pod ním nenachádzajú žiadne zvyšky potravín.

Új termosza hosszabban melegen tartja az ételeket vagy a forró italokat (nyáron pedig tovább hidegen tartja pl. a joghurtot). Olvassa el figyelmesen a következő információkat, hogy sokáig örömet lelje a termék használatában.

Biztonság

- Ne hagyja, hogy a termék gyermekek kezébe kerüljön, mert leforrázhatják magukat.
- Forrázásveszély gőznyomás miatt! Hagyja a forró folyadékot mindig egy kissé lehűlni, mielőtt lezárja a terméket. Ellenkező esetben túl sok gőz gyűlhet össze, és lepattanhat a fedél.
- A termék hosszabb ideig forrón vagy hidegen tartja az ételeket! Az elején legyen különösen óvatos, nehogy megégesse magát. A termoszt szükség esetén csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg, hogy védje kezét a túl erős melegtől, illetve hidegtől.
- **Ha a tartályt tejtermékek vagy bébiétel tárolására használja**, akkor ne tartsa hosszabb ideig melegen, hanem mielőbb használja fel, különben a baktériumok gyorsan felszaporodhatnak benne.
- A fedél szivárgásmentesen zár. Ennek ellenére mindig csak állítva szállítsa a terméket. A szállítás előtt ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrű a fedélben megfelelően helyezkedik-e el, és a fedél jól rá van-e csavarva.
- A termék élelmiszerek felmelegítésére **nem** alkalmas. **Nem** használható a mikrohullámú sütőben, a sütőben vagy a tűzhelyen.
- A terméket használhatja élelmiszerek tárolására a hűtőben, de ne fagyasszon le benne ételeket.
- Ne töltse meg a terméket a pereméig, hogy a kinyitás során ne loccsanjon ki a folyadék.
- Ne töltsön szénsavas folyadékot a termékbe.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a tartályt, a kanalat és fedelet az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és mosogatószerrel, végül alaposan szárítsa meg az összes részt. A nemesacél tartály és a kanál mosogatógépben tisztítható; a bambusz fedél csak kézzel mosható.
- Az alapos tisztítás érdekében szükség esetén távolítsa el a tömítőgyűrűt a fedélből. Visszahelyezéskor ügyeljen arra, hogy a sima oldal nézzen felfelé.
- Az üres termoszt a penészképződés megelőzése érdekében fedél nélkül tárolja. Szükség esetén a tömítőgyűrűt is távolítsa el a fedélből, hogy biztosan ne maradjanak alatta ételmaradékok.

Değerli Müşterimiz!

tr

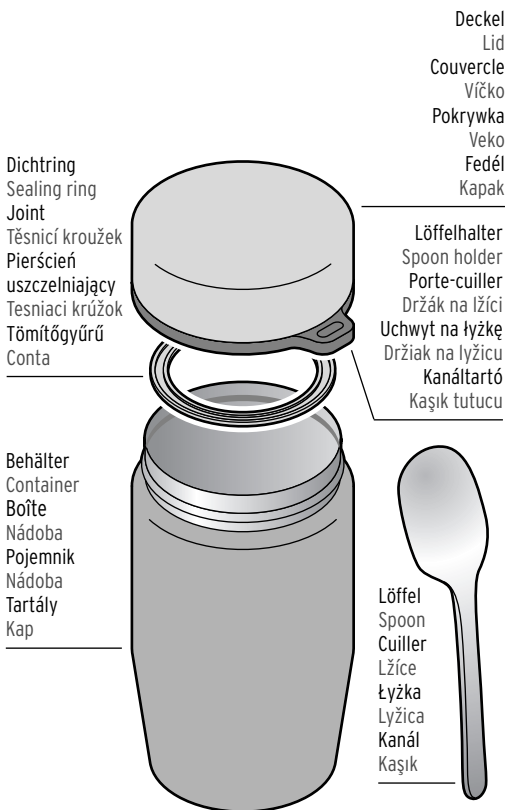
Yeni termos kabınız yemeklerinizi veya sıcak içeceklerinizi daha uzun süre sıcak tutar (ve örn. yazları yoğurdu soğuk tutar). Kabınızı uzun süre kullanabilmeniz için aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyun.

Güvenlik

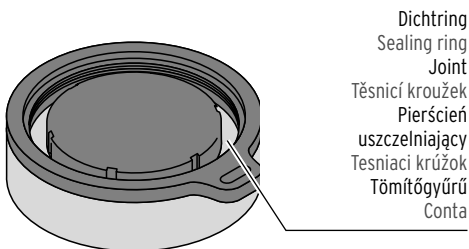
- Haşlanmaları engellemek için kabı çocuklardan uzak tutun.
- Buhar basıncı nedeniyle haşlanma tehlikesi! Kabın kapağını kapatmadan önce sıcak sıvıyı biraz soğumaya bırakın. Aksi taktirde çok fazla buhar birikebilir ve kapağı patlatabilir.
- Kap yiyecekleri daha uzun süre sıcak veya soğuk tutar! Haşlanmamanız için başlangıçta çok dikkatli olun. Ellerini aşırı ısı veya soğuktan korumak için gerekirse kabı bir tencere tutucusu vb. ile tutun.
- **Kabı süt ürünleri veya bebek maması için kullanırsanız**, çok fazla sıcak tutmayın hatta hızlıca tüketin, çünkü bakteriler kontrol dışı çoğalabilir.
- Kapak, sızmaya karşı emniyetli şekilde kapanır. Yine de kabı her zaman dikey şekilde taşıyın. Taşımadan önce kapaktaki contanın ve ayrıca kapağın doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
- Kap, içinde yemek ısıtmak için **uygun değildir**. Mikro-dalgada, fırında veya ocakta kullanıma **uygun değildir**.
- Kabı gıda maddelerini saklamak için buzdolabında kullanabilirsiniz - ancak yemekleri dondurmak için kullanılmaz.
- Açarken taşmaması için kabı tamamen doldurmayın.
- Kabın içine asitli içecekler doldurmayın.

Temizleme

- Kabı, kaşığı ve kapağı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin ve ardından tüm parçaları iyice kurutun. Kap paslanmaz çelik malzemedir, ayrıca kaşık da bulaşık makinesinde yıkanmak için uygundur; bambu kapak sadece elde temizlenmelidir.
- Kapağı iyice temizlemek için gerekirse contayı kapaktan çıkarın. Tekrar yerleştirirken pürüzsüz tarafın üste doğru bakmasına dikkat edin.
- Küf oluşumunu engellemek için kabı kapaksız saklayın. Contanın altında yemek kalıntıları kalmadığından emin olmak için gerekirse contayı kapaktan çıkarın.



Deckel-Unterseite | Lid underside | Dessous du couvercle
Spodní strana víčka | Spodnia strona pokrywki
Spodná strana veka | Fedél alsó oldala | Kapağın alt tarafı



Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de